



香港中文大學(深圳)
The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen

30

出版日期: 2018年8月

賞秋華春



香港中文大學(深圳)
大學微信



香港中文大學(深圳)
大學網站

1146名内地生将入读港中大(深圳) 圆梦国际化大学



2018级新生陈雨晴,人文学院,祥波书院,来自广州市执信中学

截至7月底,香港中文大学(深圳)2018年本科招生录取工作圆满完成,1146名优秀学子将在9月相聚深圳仙湖畔,在梦寐以求的大学开启人生新篇章。

2018年,港中大(深圳)的内地本科生生源质量在2016、2017两年持续大幅上升的基础上,再次实现跨越式提升。理科平均分超过各地一本线133分,文科平均分超过各地一本线82分;15个省的文科最低录取分排位在前0.5%,15个省理科在前1.5%以内,英语平均分高达138分。

重视综合素质培养理念受到社会认可 成为各省(市)高分学子首选

今年是港中大(深圳)本科招生工作开展第五个年头,有赖于学生、家长、中学及社会各界对港中大(深圳)办学模式、教学质量的高度认可,大学的招生分数逐年升高,连续三年成为广东省内院校中录取分数最高的大学,录取的文科学生最低分621分(位次:764名),全部位列省内32万文科考生的前0.2%,超过一本线71分;理科学生最低分630分(位次:2896名),全部位列省内33万理科考生的前0.9%,超过一本线130分。在广东省投放招生计划的全国各知名高校中,港中大(深圳)的理科分数线位居录取分数榜的第18位,文科分数线位居录取分数榜的第12位。

今年的25个招生的省市自治区中,绝大多数省份的招生质量均比去年有大幅度提高,许多省(市)的理科最低分列于全省1%,尤其是广东、河南、甘肃、黑龙江、河北、贵州、山西、广西等省份的情况更是可喜。作为办学只有短短四年多的大学,港中大(深圳)在全国各省市高分学子心目中的位置日益凸显。例如:在新高考省份的浙江省,是位居录取分数榜第12位的大学;在距离深圳最远的黑龙江省是理科位居录取分数榜第16位的大学;在全国知名高校林立的北京市,是文科位居录取分数榜第17位的大学;在去年新增的招生省份山西省,是文科位居录取分数榜第9位、理科位居录取分数榜第14位的大学。

随着社会对人才综合素质要求的提升,以及作为家长对培养学生相应能力与品质的要求越来越高,港中大(深圳)的办学模式与培养理念受到中学、家长、学生及社会的普遍认可,报考热度连年持续增加,一大批优秀的考生都将港中大(深圳)作为入学首选,希望能在这所既有中国文化传承,又有国际化氛围的研究型大学中追求学术梦想。

综合评价录取模式竞争激烈 报考生源质量优秀

经过四年的办学实践,社会各界对港中大(深圳)教育理念的认可度不断增强,除了广东省、浙江省、上海市外,今年,山东省首次加入“综合评价录取模式”的行列。综合测评录取模式中高考成绩占60%,入学测试成绩占30%,高中学业水平测试成绩占10%。

今年,参加综合测评考试的生源质量和数量都有大幅度提升,经过严格筛选,四个省市共选拔5200名考生参加测试,竞争非常激烈。广东近1800名学生参加了考试,竞争211个录取席位;浙江近1600名学生参加考试,最终录取146名学生;上海近500名学生参加了考试,竞争45个录取席位;今年新增综合评价考试省份山东有近1400名学生参加考试,最终录取53名学生,相当于每26人只录取1人。另一个特点是,今年报考综合评价测试的学生生源优秀,大多数来自各地的重点中学,如杭州第二中学、杭州学军中学、宁波镇海中学、深圳中学、深圳外国语学校、华南师大附中、广东实验中学、执信中学、上海复旦附中和山东省实验中学。

奖助学金覆盖率约53% 更多工薪家庭受惠

今年,港中大(深圳)继续加大了新生入学奖助学金发放力度,2018年,共600余名学生获得不同种类的奖助学金,奖助学金覆盖率约53%。每年12万人民币的全额奖学金、9.5万人民币的全免奖学金、4.75万人民币的半免学费奖学金、3万人民币的励耘奖学金帮助了更多学生圆梦国际化大学。此外,每年3万人民币的博文奖学金,不以高考成绩作为参考,而是通过重点中学推荐、学生报名的方式,全面考察学生的高中阶段表现、综合素质、创新意识和国际视野等。今年,共有394名综合素质表现优秀的学生获得博文奖学金。

港中大(深圳)今年也首次设立了“诺贝尔班”,经过严格的面试环节,评委会在全中国重点中学推荐的100多名优秀学生中,最后选出了6名同学,他们成为了首批进入“诺贝尔班”学习的学生。这6名同学分别来自广州大学附属中学、汕头市金山中学、贵阳市第三实验中学、江西省九江第一中学、重庆市万州第二高级中学、重庆市巴川国际高级中学。

2018年香港中文大学(深圳)作为深圳第一家招收保送生的大学,首次针对教育部批准的16所外国语学校招收外语类保送生,最终录取11名保送生,分别来自上海外国语学校、南京外国语学校、郑州外国语学校、厦门外国语学校等国内顶尖中学。



1146 Students Enrolled in CUHK-Shenzhen in 2018

As of July 20, The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen 2018 undergraduate enrollment was successfully completed. 1146 outstanding students will gather in Shenzhen in September, embarking on a new journey in the coveted university.

The quality of the newly-admitted CUHK-Shenzhen undergraduate students has greatly improved on the basis of the continued substantial improvement in 2016 and 2017. The average mark of natural-science orientation students in the national higher education entrance exam, also known as Gaokao, is 133 points over the so-called Key-University line and the average score of social-science students 82 points over the line. Only the top 0.5% of social-science students and the top 1.5% natural-science students in the 15 enrollment provinces are eligible for this year's enrollment. The average mark of English reached by the admitted students this year is up to 138 (out of 150).

Comprehensive quality training mode becomes an attraction for students

2018 marks the fifth year of undergraduate admissions of the University. Students, parents, middle schools and all walks of life have highly recognized the mode of education at The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen. As a result, the enrollment scores have increased year by year and CUHK-Shenzhen boasts the highest admission scores among all Guangdong universities for the third consecutive year. Among all the well-known colleges and universities who enroll students in Guangdong Province, CUHK-Shenzhen ranked 18th in terms of the admission score of natural-science students and 12th in terms of the admission mark of social-science students. The enrollment quality of most of the 25 provinces, municipalities and autonomous regions has increased significantly compared

with that of last year. The required Gaokao ranking for natural-science students in many provinces and cities has been narrowed to the top 1%.

Highly Competitive Comprehensive Evaluation Admission Mode

After four years of practice, the recognition of the University's education philosophy has been continuously increasing. Following Guangdong Province, Zhejiang Province and Shanghai, Shandong Province has also joined the ranks of "Comprehensive Evaluation Admission Mode" for the first time. In the comprehensive evaluation admission mode, the score of college entrance examination(Gaokao), accounted for 60%, the University's entrance test accounts for 30%, and the grade of high-school academic level test accounts for 10%.

This year, the quality and quantity of students who participated in the comprehensive assessment tests have been greatly improved. After strict screening, 5,200 candidates from four provinces and municipalities have participated in the tests with a fierce competition: Nearly 1,800 students took the test in Guangdong and competed for 211 places; nearly 1,600 students in Zhejiang for 146 places; 500 students in Shanghai for 45 places; and 1,400 students in Shandong Province (first year) for 53 seats.

Scholarship coverage rate is about 53%, benefiting more average families

This year, the University continued to increase the quotas of freshmen's enrollment scholarships. In 2018, more than 600 students received different types of scholarships, and

the scholarship coverage rate was about 53%. There are four types of scholarships: The full scholarship of RMB 120,000 per year, the tuition-free scholarship of RMB 95,000, the half-tuition-free scholarship of RMB 47,500, and the Liyun scholarship of RMB 30,000, which benefit over 600 students with outstanding performance this year.

CUHK-Shenzhen also set up the "Nobel Class" for the first time this year. After a rigorous interview session, the jury selected the top six students among the more than 100 outstanding students recommended by the key Chinese secondary schools.

In 2018, The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen, the first university in Shenzhen to enroll recommended students without requiring entrance examinations, recruited 11 recommended foreign-language-oriented students from 16 foreign language schools approved by the Ministry of Education.



2018级新生韩呈灵,经管学院,祥波书院,毕业于上海浦东新区建平中学。收到录取通知书这天,整个家族都到来为她庆贺。

数学大师丘成桐 畅谈哈佛大学三十年



“在这个变动的时代，应始终坚持教育的功能和理想，并致力于照亮人性之美，这一原则应该被奉为高等教育的灵魂。”8月1日上午，丘成桐教授于港中大(深圳)开讲，当他以哈佛大学任命的第一位女校长 Drew Faust 的话来总结本次讲座时，全场听众起立鼓掌并致以深深谢意。

"In this era of change, we should always adhere to the functions and ideals of education, and be committed to illuminating the beauty of human nature. This principle should be regarded as the soul of higher education." On the morning of August 1, Professor Shing-Tung Yau held a lecture at CUHK-Shenzhen. When he wrapped up the lecture with the words said by Drew Faust, the first female president of Harvard University, the audience all stood up and applauded to express their gratitude.

丘成桐教授是国际知名数学家、菲尔兹奖获得者、哈佛大学终身教授、香港中文大学(深圳)杰出大学教授。从1987年到哈佛大学进行科研教学至今，丘教授已在哈佛走过三十一年，悠悠岁月中的这些见闻与经历，让他对高等教育有了新的思考，并希望借以本次讲座，对国内高等教育事业的发展提出一些新的见解和建议，也给予创校仅四年多的年轻的香港中文大学(深圳)一些值得借鉴的办学经验。

具备选择科目的自由 才能培养有责任感的学生

哈佛大学成为研究型大学是从一八九九年 Charles William Eliot 任校长开始。他在哈佛校长的岗位上任职四十年，是哈佛大学历任校长中任职最长的一个，也是影响哈佛大学最大的校长之一。Charles William Eliot 率先提出让学生自愿和选择性地选修课程，并且开始小班授课，不再强迫学生接受宗教教育。

丘教授认为，自由选择科目的基础是课程的大量增加、学术质量的提升，而在自由选修的制度充分建立以后，学校才有条件去培养学生的责任感、学生的专业知识和实践社会的能力。教师的角色则是学术共同体的共同创建者之一。

在 Charles William Eliot 的带领下，哈佛大学有明确的教育理念——追求真理。在这个原则下，独立思考是第一原则，大学鼓励教授和学生一起参与发现、解释和创造新知识和新思维。教学以知识传授为基础，逐渐过渡为教师指导下的学生自我教育。

通识教育：广泛涉猎 学有专攻

Eliot 校长退休后，Abbott Lawrence Lowell 在1909年接任校长，在位二十四年，制定了大学本科课程计划，实行课程集中和分配相结合的制度。因此学生得到良好的基础教育，导师制度使得本科生有一个小型的学术环境。

Abbott Lawrence Lowell 对于教育的见解，令丘教授印象深刻：“学生们一代接着一代，如同海浪一浪接着一浪冲向陆地，有时候是静止着，有时候则带着暴风雨的怒吼。不论我们认为人的历史是单调的或是狂暴的，有两个事物总是新的，就是青春和对知识的追求，这也正是一个大学所关心的。哈佛大学的年龄已

经可以用世纪来计算，但只要她热切的追求这两件事物，她就永远不会衰老。随着时代的变迁，为达到不同的目的所使用的方法可能改变，但是目的本身是永远不变的。”

而 Abbott Lawrence Lowell 校长提出的关于通识教育的核心，至今依然深刻影响着无数高校：广泛涉猎，学有专攻。他规定学生选课分布需要在四个领域：1. 语言、文学，艺术和音乐。2. 自然科学。3. 历史，政治和社会科学。4. 哲学和数学。从而真正做到了古今通汇，文理相融。

追求知识应该跨越学科和国家的界限

哈佛大学非常鼓励学生在在学习期间有一些海外学习交流的经历，同时也欢迎更多的留学生到哈佛学习，各国学生互相交流、互相了解不同国家的文化。

丘教授认为，学生在不同的文化氛围下学习成长，更便于适应未来全球化发展对高素质人才的需求，在这广阔的世界，勇于体会陌生新奇的文化交融和多姿多彩的学术生活，同学们的视野将日渐开阔。



香港中文大学(深圳)学术副校长罗智泉教授为丘成桐教授赠送礼物

Mathematics Master Shing-Tung Yau Holds a Lecture at CUHK-Shenzhen to Share His "Thirty Years" at Harvard

Professor Shing-Tung Yau is an internationally renowned mathematician who has received the Fields Medal and is now tenured professor at Harvard University, and Distinguished Professor at The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen. He has been teaching at Harvard University since 1987. The 31 years at Harvard has given him new thinking about higher education. Professor Yau hopes to use this lecture to present some insights and suggestions on the development of domestic higher education and to provide some useful advice to CUHK-Shenzhen, a young university established for just than four years.

Free choice of electives is the key to developing responsible students

Harvard University became a research university in 1869 when Charles William Eliot was appointed as the President of Harvard. He was the first to allow students to voluntarily choose elective courses. It was him who started the small-class teaching model and stopped compulsory religious education at Harvard.

Professor Yau believes that the basis for free choice of electives is the increase in the number of courses and the improvement of academic quality. Only after the system of free elective courses

is fully established, can a university cultivate students' sense of responsibility, professional knowledge and ability to practice in the society. Teachers should serve as the co-founders of the academic community.

Under the leadership of Charles William Eliot, Harvard University established a clear educational philosophy – the pursuit of truth, in which independent thinking is the first principle. The university encourages professors and students to co-participate in the discovery, interpretation, and creation of new knowledge and new thinking. The traditional mode of imparting knowledge gradually transits to the self-education of students under the guidance of teachers.

General Education: extensive and specialized

After the retirement of President Eliot, Abbott Lawrence Lowell took over as president in 1909. During his twenty-four year in office, he developed an undergraduate system which combines concentration and distribution and provides students with excellent basic education. The tutor system also enables undergraduates to enjoy a better academic environment.

The core of general education proposed by President Abbott Lawrence Lowell still profoundly affecting countless colleges and universities: that is extensive and specialized. He stipulates that electives need cover four areas: 1. Language, literature, art and music; 2. Natural science; 3. History, politics and social sciences; and 4. Philosophy and mathematics. This has truly achieved the integration of ancient and modern knowledge as well as arts and sciences.

Pursuit of knowledge should cross the boundaries of disciplines and countries

Harvard University encourages students to participate in overseas study and exchange during their studies. At the same time, Harvard also welcomes international students to study at Harvard so that students from all over the world can exchange and understand each other's culture.

Professor Yau firmly supports this idea and believes that students should learn and grow in different cultural atmospheres to better meet the needs for high-quality talents in the future globalization. In this vast world, the courage to experience unique and new cultural blends and colorful academic life can help students to broaden their horizons.

梧桐树下听凤鸣，神仙湖畔论古今

截至7月底，香港中文大学(深圳)2018年录取通知书全部寄出。除了通知书，2018级新生还会收到什么？

为了帮助大家更快地融入大学生活，大学规划与协调处以及招生就业处的老师为大家准备了重要资料及秘籍，逸夫书院、学勤书院、思廷书院以及祥波书院的老师也为大家准备了小惊喜。

愿你在香港中文大学(深圳)，如梧桐茁壮成长，遇见更好的自己。

As of the end of July 2018, CUHK-Shenzhen Admission Notifications were all sent out.

In addition to the notice, what will 2018 freshmen receive?

In order to help everyone integrate into university life more quickly, the University Planning and Coordination Office and the teachers of the Admissions and Employment Department have prepared important printed materials and tips for everyone. The teachers of Shaw College, Diligencia College, Muse College and Harmonia College have also prepared a little surprise for dear freshmen.

We are waiting for your arrival at The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen, listening to the singing of phoenix under the phoenix trees and discussing the past and the future nearby the fairy lake.



逸夫书院



学勤书院



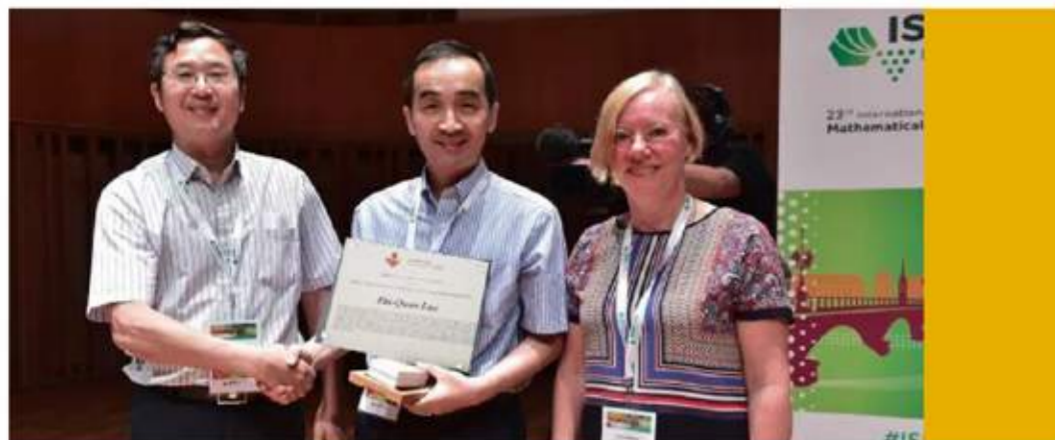
思廷书院



祥波书院

罗智泉教授获国际数学优化学会 Paul Y. Tseng 纪念奖

Tom Luo receives the Paul Y. Tseng Memorial Lectureship in Continuous Optimization



2018年7月2日，国际数学优化学会 Paul Y. Tseng Memorial Lectureship committee (Paul Y. Tseng 纪念奖委员会) 宣布将 2018 Paul Y. Tseng Memorial Lectureship (Paul Y. Tseng 纪念奖) 授予我校学术副校长罗智泉教授，以表彰他在连续优化领域的杰出贡献。同时罗教授还获邀在该学会于法国波尔多市举办的第 23 届国际数学规划大会上做特邀大会报告。

Paul Y. Tseng Memorial Lectureship 奖由国际数学优化学会 (Mathematical Optimization Society) 设立于 2011 年，每三年颁发一次，旨在表彰连续优化领域的杰出人才，推动亚太地区对

连续优化的研究及应用。

罗智泉教授是 Paul Y. Tseng Memorial Lectureship 的第三位获奖者，他现任香港中文大学(深圳)副校长，主管学术和科研。他还是深圳市大数据研究院院长，香港中文大学(深圳)-腾讯 AI Lab 机器智能联合实验室主任。2014 年，他当选加拿大皇家科学院院士。他同时是电子工程师学会 (IEEE) 会士和美国工业与应用数学学会 (SIAM) 会士。他曾担任 IEEE 信号处理期刊主编以及《运筹学数学》和《数学规划》等国际著名杂志的编委。

On July 2nd, Prof. Tom Luo, vice president (academic) of The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen, was awarded Paul Y. Tseng Memorial Lectureship in Continuous Optimization for his outstanding contribution to optimization research in the Asia Pacific region. He is invited to deliver a keynote speech at the 23rd international symposium on Mathematical Programming in Bordeaux, France.

Prof. Tom Luo, as the third scholar to receive this award, is currently the director of the Shenzhen Research Institute of Big Data and the CUHK(SZ)-Tencent AI lab Joint Laboratory of Machine Intelligence. He is a Fellow of the Royal Society of Canada,

a Fellow of the Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE), and a Fellow of the Society for Industrial and Applied Mathematics (SIAM). Professor Luo's research mainly addresses mathematical issues in information sciences, with particular focus on the design, analysis and applications of large scale optimization algorithms.

The Paul Y. Tseng Memorial Lectureship in Continuous Optimization was established in 2011. The purposes of the lectureship are to commemorate the outstanding contributions of Professor Tseng in continuous optimization and to promote the research and applications of continuous optimization in the Asia-Pacific region. Awardees of the prize have made significant contributions to the field of continuous optimization, consisting of original theoretical results, innovative applications or successful software development.

港中大(深圳)经管学院学术院长熊伟 获 2018 中国经济学奖



为表彰香港中文大学(深圳)经管学院学术院长、深圳高等金融研究院院长熊伟教授在金融学领域所做出的杰出贡献，北京当代经济学基金会中国经济学奖评奖委员会在 2018 年 7 月 12 日将 2018 中国经济学奖授予熊伟。

In recognition of his outstanding contributions in the field of finance, the National Economics Foundation awarded Professor Xiong Wei, Academic Dean of the School of Management and Economics (SME) of the Chinese University of Hong Kong, Shenzhen and Dean of the Shenzhen Finance Institute, the China Economics Prize 2018.

熊伟教授的重要贡献集中在研究市场摩擦与投资者行为偏差如何导致金融市场中的不完备与低效率。他的理论解释了金融中介机构的高度杠杆化可能带来的后果，包括在市场中引发流动性问题以及传染效应等。在行为金融学方面，他与合作者发展的理论解释了导致资产泡沫的原理以及资产泡沫的影响。他对在异质性信念下的资产定价、金融危机中的信念扭曲等许多方面也都有重要贡献。

Professor Xiong Wei, Dean of SME, CUHK-Shenzhen Wins China Economics Prize 2018

Professor Xiong Wei's main contribution is on how capital market friction and investor behavior bias lead to incompleteness and inefficiency in financial markets. His theory explains the possible consequences of highly leveraged financial intermediaries, including liquidity problems and contagion effects in the market. In behavioral finance, the theory he and his partner put forward explains the principles that lead to asset bubbles and the impact of asset bubbles. He also made significant contributions to many other aspects such as asset pricing under heterogeneous beliefs and distortions in beliefs in financial crises.

Professor Xiong Wei is currently the Academic Dean of the School of Management and Economics of the Chinese University of Hong Kong, Shenzhen. He also serves as Professor of Finance and Professor of Economics at Princeton University. Professor Xiong received his Bachelor's degree in Physics from the University of

Science and Technology of China and his Ph.D. in Finance from Duke University. He is one of the most influential research scholars in the global financial community and has played an important role in both international academic circles and government decision-making.

On June 26, 2018, Professor Xiong Wei became one of the first 15 scholars of Alibaba's Luohan Academy, which is composed of top international scholars, including Bengt Holmstrom, Founder of Contract Theory, Alvin E. Roth, president of the American Economic Association and four Nobel Laureates in Economic Sciences.

The China Economics Prize was established by the National Economics Foundation in 2016. The purpose of the award is to encourage theoretical innovation, to prosper economic science, and to encourage and promote Chinese economists to contribute to the prosperity of economic science. The first China Economics Prize was awarded to Prof. Qian Ying from Tsinghua University and

Professor Xu Chenggang from Cheung Kong Graduate School of Business in recognition of the contributions of the two scholars, including their research on the incentive mechanism of government and enterprises in the transition economy. Professor Zou Zhizhuang, Visiting Professor of SME, Director of the Shenzhen Finance Institute, Professor Emeritus of Princeton University, and Professor Chen Xiaohong of Yale University won the China Economics Prize 2017.

Along with Professor Xiong, Prof. Wang Jiang was another winner of the China Economics Prize 2018. He is the Dean of the Shanghai Institute of Advanced Finance at Shanghai Jiao Tong University and professor at the Massachusetts Institute of Technology. Both Prof. Xiong and Prof. Wang have made outstanding contributions to the field of finance.

港中大(深圳)携手清华-伯克利深圳学院举办国际论坛

2018年7月30日-31日，香港中文大学(深圳)携手清华-伯克利深圳学院(TBSI)，共同举办“机器学习与工业智能国际论坛”，邀请到中外各国的顶尖学者汇聚南山智园，就工业智能、智能制造、智能操作和控制、工业物联网、不确定性处理，以及机器学习的领域知识整合方面，展开深入交流。

本次论坛吸引了来自华为、大疆、腾讯、上海证券等知名企业界人士的报名，以及来自世界知名高校清华大学、香港中文大学、斯坦福大学、浙江大学、厦门大学等师生的热情参与。香港中文大学(深圳)教授、国际电机及电子工程师学会院士、国际自动控制联合会院士秦泗钊，清华-伯克利深圳学院共同院长张林出席开幕式。

在为期两天的论坛中，包括挪威科学院院士、韩国科学院院士、加拿大工程院院士、美国麻省理工学院教授、国家“千人计划”引进人才在内的多位学界“大咖”，带来精彩的演讲内容与思想交锋，相信可以为人工智能、大数据与深度学习在工业制造领域的理论研究与应用思路

上，指明发展方向。

30日上午的论坛中，国际电机及电子工程师学会院士、麻省理工学院电气与计算机科学系郑立中教授带领大家了解在神经网络中连接数据和专业领域知识，挪威科学与文学院成员、国际会计师联合会成员、挪威科技大学 Sigurd Skogestad 教授为大家梳理了流程优化的代理模型，德国马格德堡大学系统理论与自动控制实验室主任 Rolf Findeisen 教授分享了对联网自治系统的预测、学习支持控制的相关观点，香港科技大学讲座教授、博士生导师、浙江大学求是教授、国家“千人计划”引进人才高福荣教授则为与会者分析了智能制造工厂研究面临的挑战和机遇。

论坛发起人之一的秦泗钊教授指出，人工智能在从事与人打交道的活动，例如语音、翻译、图像、认知等，与“商务智能”，例如广告投放与定向广告等方面，已经发挥了显著的作用，本次论坛聚焦的核心命题是“工业智能”，这涉及到新一代工业革命(工业 4.0)。人工智能在机器学习等领域的成果如何转化到工业制造领域，发挥更大的作用，相信通过各位科学家的交流探讨，可以碰撞出不一样的火花。

图片与文字资料来源：清华伯克利深圳学院 / 王筝 马小帅

Source: Tsinghua-Berkeley Shenzhen Institute / Wang Zheng, Ma Xiaoshuai



Speech by Prof. Qin

(下转第 6 版)

暑期海外故事： 世界辽阔 知识无疆

Summer abroad: Student stories

“行万里路，才能回到内心深处。读万卷书，才看得清浩月繁星。”世界辽阔，知识无疆，2018年暑假，港中大(深圳)500多名学生，踏上海外求学的路程，他们前往剑桥大学、加州大学伯克利分校、加州大学洛杉矶分校、英属哥伦比亚大学、杜克大学、宾夕法尼亚大学、威斯康星大学麦迪逊分校、伦敦政治经济学院、香港中文大学、成均馆大学等50所国际一流大学上暑期课，体验别样人生。异国风土人情神秘而新奇，国际的学术殿堂让人充满求知探索的欲望，我们节选了一部分同学的海外故事，让我们走进他们的课堂、他们的小组讨论、他们的课余生活，体会文化与知识的趣味。

"When you travel thousands of miles, you can return to your heart; when you read thousands of books, you can see the stars. The world is vast and knowledge is boundless. In the summer of 2018, more than 500 students from The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen went to 50 top universities around the world to attend summer courses, including Cambridge University, UC Berkeley, UCLA, University of British Columbia, Duke University, the University of Pennsylvania, the University of Wisconsin-Madison, the London School of Economics and Political Science, the Chinese University of Hong Kong, and the Sungkyunkwan University. The exotic world is mysterious and interesting, and the international academic halls never fail to attract people to seek knowledge. Here, we have selected some of our students' overseas stories. Let us walk into their classrooms, their group discussions and their after-school life to experience the appeal of culture and knowledge.



探访威廉斯(Williams)小镇，在美国大峡谷(Grand Canyon)游玩并合影留念。

加州大学伯克利分校 (University of California, Berkeley)： 人文与科学间交织的光与影

上课时间已经过去近十分钟了，台上两鬓斑白的老教授却并不着急，饶有趣味地打量着台下的学生们，不紧不慢地解释道：这是为了让大家都沉浸下来，融入为这个课堂而设计的环境中而独有的传统——上课延迟十分钟。如此，Prof. Martin 巧妙地用这一传统引入了环境设计导论课。

课上，同学们随机分成小组。小组应 Prof. Martin 的多元要求而将背景相近的人进行了拆分，这大大有助于世界各地不同文化背景的高校学生交流。所在的小组成员包括两位伯克利大学设计与城市研究专业的同学、来自新加坡的朋友以及来自中国。大家都对课堂效率极其重视，在课前计划好后便有条不紊地执行。

大家通过思维风暴产生想法之后，便迅速讨论选择最佳方案，立刻专注于实际工作中。在讨论中，我尝试利用在学校学习的电路设计知识，设计了一个通过添加延时开关，进行一系列自动化控制的模型，后却因为审美效果不佳而妥协选择放弃。通过小组成员的共同努力，我们最终收获一枚最佳审美价值奖。

虽然目前仅到期中，课程尚未过半，但是我对现在所掌握到的知识感到十分兴奋。或许正如 Prof. Martin 所说，学习这门课程之后，即使不成为一个建筑师，至少也能成为一个出色的环境设计参与者或设计者！

文案 / 2016 级理工学院 学勤书院 梁瑞星
摄影 / 2016 级理工学院 逸夫书院 胡咏颖



加州大学伯克利分校的钟楼是这所大学最显著的标志。2018年恰好是加州大学伯克利分校的150岁生日。

牛津大学 (University of Oxford)： Play hard, work hard

伦敦时间清晨6点，飞机降落在伦敦希思罗机场，往窗外望去，乌云、阴天。坐在旁边的英国老爷爷开玩笑说“Such a typical British weather”，言下之意是我们错过了上星期难得阳光明媚的英国天气。我和同伴心领神会地相视一笑，我心想，一切都是最好的安排。

安顿下来以后，我们参与了破冰与项目介绍讲座，渐渐融入英国的生活与学习。牛津展望项目主要有两个方向，分别是“人文政商”与“理工生医”，而我所在的项目是“人文政商”。第一周的课程包括博弈论、劳动经济学、商业管理、脱欧、环境法、英国文学(莎士比亚的《麦克白》)、英语工作坊等，课余或晚上活动囊括品酒、英国礼仪、参观温莎城堡等。内容丰富、行程紧凑、课堂质量高。

参加此项目的同学们深知，我们的一言一行代表着香港中文大学(深圳)，所以每一位同学都积极主动认真地对待每一堂课、每一次讨论、和每一份作业。比如，在上课前，每一位同学根据分组，相应的把第二天上课的内容及相关信息作一份一页纸的概括文档，发到微信群里与同学们共享，每一个同学都有机会也主动的完成了每一堂课的预习工作；在课堂上，我们主动发言发问，即使是英文上课、即使课上有些生涩难懂的词汇，我们一样能够理解，并及时和老师交流提问；在课后，往往围着授课老师问问题的大多是我们学校的同学，足以窥见同学们对学习的热情与积极性，甚至，同学之间会相互讨论，提出自己感到疑惑的问题，大家共同讨论。

有句话说的好，“Play hard, work hard”，我想这就是我们的真实写照。为了不错过每一堂课的预习复习而学习到深夜，为了完成作业而积极寻求教授和老师的帮助，为了一个问题在课后争论不休甚至吸引了其他学校同学的兴趣，为了理解英国文学特地去书店买了莎士比亚文学著作……这是我们；在品酒会上举杯共饮肆意欢笑，在伦敦眼俯瞰伦敦把世界“踩”在脚下，在泰晤士河上乘船与塔桥合影，在温莎城堡留下美好的青春留念……这也是我们。

一周的时间飞速逝去，而每一秒都被我们紧紧抓在手里。这时，牛津的天气由阴转晴朗，乌云散去，阳光总在风雨后，我们相信总有晴空。

图文 / 2017 级人文社科学院 曾展雄



摄影 / 2016 级经管学院 思廷学院 周天钰

威斯康星大学麦迪逊分校 (UW-Madison)： 第一节逻辑课堂体验

第一节基础逻辑课 (Elementary Logic) 前，尽管已经预习了课本的相关章节，我心里还是很忐忑。虽然在香港中文大学(深圳)大部分课程是全英授课，但是现在要面对的是英语为母语的教授，语速可能会更快，而且不会像本校的教授一样偶尔用中文解释一些我们不能理解的知识点，也不会特意放慢语速保证每个学生都能听清楚内容。况且从课本内容来看，这门课的专业术语是相当多的。

然而正式开始上课后，一切的担心都烟消云散了。Titelbaum 教授讲课字正腔圆，而且相当口语化，没有什么晦涩难懂的字眼或者复杂的句式，并不需要花太大力气就能跟上上课节奏。而且，基础逻辑这门课的核心在于严密的逻辑推理，语言障碍的限制作用其实并不大。

在上课过程中的各类举例说明中，被用来举例子的，除了大家都喜闻乐见的教授本人，还有 Pink Panther, Jaz-Z, Michael Keaton, Kevin Durant 等等流行元素，教授在课前和课间休息时还会播放一些据说和逻辑有关联的歌曲。虽然对于成长于东亚文化圈的我们来说，这些人物和音乐并不是什么很熟悉的事物，但可以从其中看得出美式课堂的活跃气氛和充盈的美国流行文化氛围。整个课堂就像是一个沙龙一样，当同学举手提问时，不论问的是很简单的概念问题，还是比较复杂、可能超出目前所学的问题，教授都会很详细地解答，轻松愉快的气氛之下，学术氛围也很浓厚。

在我这个班，除了本校学生和参加暑期项目的交流生外，还有两个白发苍苍的老大爷，似乎是退休了还想提升自己，于是报名参加了暑期项目，这可是在国内的大学里很少见的情况。看来美国的大学除了具有学生教育的重要职能外，还向所有渴求知识的公民提供一个学术平台，提供了社会教育职能。

文案 / 2017 级理工学院 思廷学院 曹文树

成均馆大学 (SKKU) : 悠久历史而蓬勃朝气

位于惠化站附近的成均馆大学校区可以说是闹中取静,从学校到繁华的街市也不过十分钟的步行路程,但校内的清静却又全然不被外界打扰。作为首尔最古老的学府,成大校内还保留着旧时的建筑。古典与现代的交汇使得成大的魅力更为迷人。

暑课的第一天并不是以正式的课程开始的。在迎新日的当天,我们经历了开幕式,首尔景点游览和迎新聚会,所有的活动都是由成大的学生志愿者陪同我们完成。开幕式上韩国同学的表演让我们感受到了成大的热情,感染着来自不同国家,不同肤色以及说着不同语言的同学们跟着音乐一起舞动。博物馆和景福宫的参观,让我们一点点感受繁华首尔背后的文化积淀。最后的迎新聚会,则是给了我们充分的时间坐下来,与许多暑课参与者认识、交流以及成为朋友。

初见成均馆,它的蓬勃朝气,悠久历史以及开放包容给我留下了深刻印象。



韩国景福宫

大数据 (Big Data) 课程

韩国生活了一段时间后,我们逐渐适应了成均馆的课程与生活,我学习的大数据 (Big Data) 课程已经进入了程序语言学习的进程,因为学校控制每个课程的学生人数,所以即使是热门的课程(大数据等),讲座的人数也不过30个人。教授 Il-Yeol Song 的教学非常有耐心,为了不让零基础的同学对编程产生恐惧,他采用讲解、演示、课上实践(写代码)、到讲台为同学们答疑等各种方式为大家授课。在讲述一些理论知识的时候,他很喜欢分享一些自己在大学里与工作中的经历去解释某种数据库架构为什么会发生,是怎么应用到现在生活当中的以及分享一些科技公司的面试技巧;更重要的是他会告诉我们掌握什么技术与知识就能提高自己的价值,还有什么技术适合什么岗位。

数据科学与管理 (Data Science & Management) 课程

教授 David Reitter 是宾夕法尼亚州立大学信息科学与技术助理教授,他的研究方向是帮助我们理解思维如何产生和理解自然语言,以及我们如何利用这些知识来革新人工智能。这门课的主要内容是教我们如何利用 Python 和 R 语言来分析不同的数据集并完成数据可视化。因为上课期间正好是世界杯比赛,老师让我们分析的第一个数据集就是有关足球的,这使得大家都非常感兴趣。老师通常会举生活中常见的例子,例如韩国的食物种类,来作为分析对象,让我们充分感受到这门课的实用性。

文案 / 2016 级理工学院 思廷学院 顾水晶



伦敦政治经济学院 (The London School of Economics and Political Science) : 优质暑课初体验

这个暑假,我在 LSE 修了一门课期《期权与其他金融衍生品》,也就是我们所说的“选择与未来”。

教授的教学进度很快,脑洞也很大。比如说,一节课讲完一整章是家常便饭,大概三十页的内容。教授也会花费很多的时间让学生能更好地理解、运用复杂的理论,他们会用生动形象的例子来阐述一些概念。修读海外的暑课需要注意的是,有些教授的口音并非我们所熟悉的纯正的英式或美式发音,因此同学们或许会需要一些时间来适应他们的语速与口音。

除了教授,助教也都是 LSE 的博士生,负责在课程中讲解教授布置的 problem set。我们的助教是一个非常可爱的平头清秀小哥,他每天下课后都会

留在座位上等着同学们问问题,直到所有人问完问题,他是最后一个离开教室的人。

这门专业课会有一些难度。前半段课程的难度会比后半段课程的难度更大,还有期中与期末考试,分别占据 50% 的比重,成绩以分数线的方式划分,而非按照比例划分。相对期中考试,期末考试具有较大的难度。关于准备考试,助教会是在考试前三天左右将历年的考卷发布在 Moodle 上供我们练手。这些样题与考试的题型较为接近,对于得分有较大的帮助。一般来说,如果 lecture 上有部分内容难以理解或者难以跟上老师的节奏,做题是一种非常好的帮助理解的方式。总而言之,LSE summer session 师资不可小觑,课程较为优质。



文案 / 2016 级经管学院 思廷学院 戴晔

伦敦政治经济学院

多特蒙德工业大学 (Technische Universität Dortmund): 德国的啤酒、音乐和美食



TUDO 分为南北两个校园,通过 H-Bahn(H-ngerbahn 空中有轨列车连接)。

多特蒙德工业大学 (Technische Universität Dortmund) 简称 TUDO,位于德国西北部莱茵威斯特法伦州的多特蒙德市,始建于 1968 年。作为专长于工科学科的重点理工类大学,TUDO 为德国老牌工业区鲁尔区培养了大量高素质的劳动力及科学人才。例如,在刚刚收购了全球农业巨头孟山都的著名化工公司拜耳中,约有 40% 的工程师毕业于 TUDO 的生物与化学工程系。

而提到德国啤酒,就不得不提多特蒙德这个城市。多特蒙德一度是德国最重要的钢铁、煤矿和啤酒酿造产业中心之一,在整个欧洲都以啤酒出产地而闻名。而在二战中,多特蒙德是被轰炸次数最多的城市之一,市中心超过 98% 的建筑物被炸毁。重建后,城市发展重心由重工业转向高新技术产业,啤酒酿造业也受到了这种结构调整的影响,市内啤酒厂数目大幅减少,产量相比起啤酒生产的黄金时期也有所下滑。

但是如今的多特蒙德依然在德国啤酒行业中仍然占据极其重要的位置。本次参观的 DAB (Dortmunder Actien Brauerei) 是一个经典的德国啤酒品牌。参观过程中,导览人员详细介绍了多特蒙德啤酒业的发展历程。此外,还带领大家进入工厂,亲身体验啤酒酿造的每一道工序。最后,大家品尝对比了四款不同的多特蒙德啤酒,载兴而归。

摄影 / 2016 级理工学院 逸夫书院 欧亮 李雨晴 2015 级理工学院 学勤书院 王义祥



参观 DAB 啤酒工厂博物馆

剑桥大学 (University of Cambridge): 我的剑桥情怀

如果说在哪里读书可以是一种梦想,那剑桥便是那个满足我所有幻想的答案——悠久的历史,哥特式的建筑,广阔的草地,阳光下微波漾漾的康河,更重要的,还有它那一流的学术背景和浓厚的学术氛围。因此,这个暑假我毫不犹豫地,亦甚至可以说是“任性”地选择了来剑桥参加为期六周的 PKP (Pembroke and King's College Programme) 暑课。作为一个工科学生,我选择了三门和我专业背景完全不相关的课程——阅读简·奥斯丁,莎士比亚戏剧,建筑的现代化进程。没有任何前置知识的储备,我“笨鸟先飞”,在去剑桥的前一个月便把简·奥斯丁和莎士比亚的著作几乎浏览了个遍。尽管如此,在文学课上期间,我仍需花大量的课后时间去细读文本和课程材料。

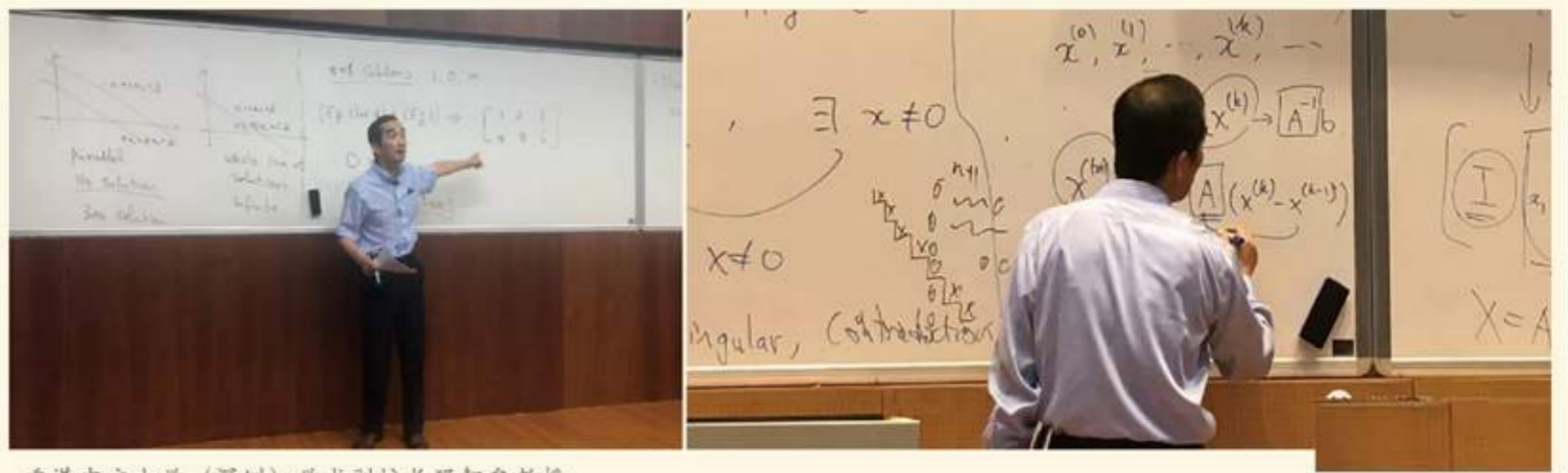


我像一块海绵一样吸收,更像一条淡水鱼一样徜徉在我从未涉足的海洋里。我感到前所未有的学术压力,一周四篇的 exam paper 让我不得不去接触太多我不熟悉的领域,竟几乎把图书馆当成了自己的家;我也常常在文学、历史和建筑系同学扎堆的讨论课前,绞尽脑汁地搜刮自己的见解,想不能被这些太厉害的同学们都说尽了去。如蚕生蛹,蛹化蝶一样,学习的过程是辛苦却值得期待的。每次下课的时候回头反观,会发现自己对文学作品确实敏锐了许多,对文字解读的角度丰富了许多,同时对建筑的理解也不再局限于简单的个人审美判断。

寥寥百字仅能展示六周的冰山一角,却载不进我的剑桥情怀;短短六周虽只教授区区三门课程,却将成为我永远的美好记忆与珍藏。真挚地感谢剑桥,感谢学校!

文案 / 2016 级理工学院 逸夫书院 俞佳合

港中大(深圳) VS 港中大 同时在两个大学 上暑课是什么体验?



香港中文大学(深圳)学术副校长罗智泉教授

2017级理工学院学生涂毅磊, 现攻读于统计学数据科学专业。2018年暑假, 涂同学在香港中文大学(深圳)与香港中文大学同时修读暑课, 并与我们分享这份独特的体验:

早有耳闻香港中文大学(深圳)副校长罗智泉教授的线性代数课程深入浅出, 得到诸多同学“疯抢”, 自然成为了我心中暑课首选。同时我也想在在外读暑课, 而香港中文大学是个不错的选择。香港与深圳一河之隔, 两校暑课时间冲突不是很大, 我便萌生了在两校同时修读暑课的想法。

港中大暑课有诸多益处, 例如学费相对低廉, 学习期间无限次往返大陆, 通识课能转回 CUHK-Shenzhen 得到对应学分等等, 不一而足。而我又不愿意放弃修读大师级的罗校线性代数课难得的宝贵机会, 权衡再三, 我最终决定报了两校暑课。

精力有限, 为了保证学习成绩, 我只报了罗校长的线代 (MAT2040 Linear Algebra) 一门课程。CUHK-Shenzhen 暑课始于6月4日至于7月27日, 而港中大暑课始于6月25日至于7月27日。时间还算凑巧, 我在 CUHK-Shenzhen 考完线代期中考试, 港中大才会开学, 而两校期末考试时间趋同。

CUHK-Shenzhen 暑课

罗校长精彩的线代课一直是 CUHK-Shenzhen 的宠儿, 可谓是暑课必抢。堂堂课座无虚席, 甚至走廊也挤满了人, 听罢深觉名副其实, 受益匪浅。今年与往年线代课还稍有不同, 新增了编程语言 Julia 的内容, 让学生利用计算机理解线代的应用, 同时作业也出现了编程题, 对学生的要求更上一层楼。罗校长课堂不常使用 PPT, 依靠他自己的备课笔记在黑板上板书, 思路清晰, 课堂上跟随罗校长的板书思考便能学到真本领。罗校长英文发音纯正, 课堂上也经常抛出问题与同学们互动, 还经常举例来展示线代之于实际的应用。由于课后没有 PPT 以供复习, 所以要认真做课堂笔记。

总体来说, 罗校线性代数这门课对学生的要求比较高, 要想拿到好成绩, 课堂课后都得努力。这也符合罗校长一贯对学生高标准严要求的作风。

线代课程分享珠玉在前, 不再赘述。值得注意的是这门课不考勤, 即成绩仅由作业及考试决定, 这也是我能往返两校修课而不耽误成绩的前提。报名港中大暑课之时我便已做好期中之后自学线代的准备。在港中大开学之后, 我每周末返回深圳, 周一听一节正课 (Lecture) 与辅导课 (Tutorial) 之后便返回

港中大, 落下的线代课程便靠网课与书本补足。想起自己还与罗校长邮件往来, 以期考试时间安排与港中大考试不冲突, 自己为了这门线代课也算是付了十足的努力。

港中大暑课

为了配合 CUHK-Shenzhen 的重头线代课程, 我在港中大选择了两门负荷相对较小的课程, 一门心理学 (PSYH1000 General Psychology), 一门中国政治 (UGEC1540 Government and Politics of China), 这两门分别能转为 CUHK-Shenzhen 通识课程 GED 与 GEC 对应的学分。

由于是暑课, 两门课程进度都相对较快, 一节课一个章节也是稀松平常。内容相对基础, 只要认真复习应该也能拿到不错的分数。对于心理学我虽兴趣浓厚但未曾涉猎故课业压力相对较大, 而且有个小组作业考验团队协作能力, 但能学到许多有趣的实验与理论, 满载而归。而中国政治这门课与高中所学联系紧密, 大陆学生修这门课很有优势。相较其余诸多任务繁重的课程, 个人愚见这两门性价比很高。

中大校园之美, 不可方物。校园依山而建, 须由校巴通勤, 也因此而有别致之景。食堂多达三十余座, 菜品也是丰富多样, 遗憾未能尝遍, 总体物价比深圳略高但可接受。

在此我尤为感激许加聪教授 (UncleHui) 的慷慨。许教授曾就职于港中大, 现担任 CUHK-Shenzhen 化学教学工作。他是香港人, 每周回香港, 都会请我们在港中大读暑课的学生吃饭聊天, 从日本料理到粤菜不等, 俨然成为了每年的传统项目。教授平易近人, 同 UncleHui 聊天十分愉悦。

后记

在两校学习的时光充实而愉悦, 虽说是修了三门课, 但自我感觉还是比正常学期轻松, 学习娱乐两不误。深圳与香港虽近, 地铁往返两校仍需两小时, 累了在地铁上打个盹也是家常便饭。

后来我得知, 虽说没有在两校同时修暑课的先例, 但一位学姐与我的想法不谋而合, 她也在 CUHK-Shenzhen 修读生物信息学课程的同时, 上了两校暑课。另一位学姐在深圳实习, 在港中大读暑课, 每周往返。我的室友每晚学习 ACCA, 读港中大暑课期间, 还回深圳考了基金从业证, 等等。身边优秀的人不计其数, 学习之路道阻且长。言尽于此, 与君共勉。也希望我的分享能对大家今后的暑课计划有所帮助。

文 / 2017级理工学院逸夫书院 涂毅磊
来源 / 香港中文大学(深圳)家长微信公众号



在香港上暑课的同学们

Shenzhen Daily 暑期实习故事

始于6月3号, 终于7月23号。

这7周很短, 短到还能清楚地记着刚到 Shenzhen Daily 时的激动与紧张。

这7周很长, 我已经编译了几十篇文章, 进行了十几次采访。

我收获了很多实实在在的与新闻传媒有关的知识, 英文新闻的写作能力也有所提高。但我认为, 更重要的收获是对待实习应有的态度和心态。

认真负责的态度 + 反思能力

每一次接到任务, 我都会以认真负责的态度对待, 因为如果自己做不到, 不仅会影响版面的排版, 还会影响整个报纸的进度。新闻稿的 deadline 很紧, 所以每次都要以最快的速度编译一篇稿子, 或是采访完后写出采访稿。作为翻译专业的学生, 我之前总是会在翻译的过程中思考很久, 想用最恰当的单词和句式去表达。但也因此, 有几次稿子过了 deadline 才交, 这让我心里很不舒服, 所以我开始在保证质量的同时提升速度, 用新闻的

语言写出清楚的文章。

那么如何在提速的同时保持质量呢? 我的方法就是不断地反思纠错。速度慢一方面是因为不熟悉新闻写作技巧, 而另一方面则是因为积累得不够多。所以我每天早上到报社, 都会仔细研读当天发的报纸上自己写的稿子。我会标出被编辑修改了的地方, 并把一些好的句式和单词记在一个本子上, 通过这样的方式一点一点积累。因此我编译新闻和写采访稿的速度在不断加快, 质量也越来越好。

抱着求学心态方有所获

从实习的第一天开始, 我就抱着学习的心态。报社的哥哥姐姐们都超级厉害, 每个人的英语也都很棒 (在这里开会的时候都用的是英语), 也有很丰富的从业经验, 他们每个人身上都有值得自己学习的地方。所以, 哪怕是吃午饭的时候, 也会和身边的同事聊聊天, 听听他们的见解或是经历。在工作中遇到什么问题, 会多询问他们。谦虚求学方有所获, 就像《送东阳马生序》中说的那样, “援疑质理, 俯身倾耳以请”, 便可“卒获有所闻”。

文案 / Sandra (2016级人文社科学院学生)
图片来自 Shenzhen Daily



(上接第3版)

CUHK-Shenzhen and TBSI Holds International Forum

From July 30th to 31st, 2018, The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen and the Tsinghua-Berkeley Shenzhen Institute (TBSI) jointly held the "2018 CUHK Shenzhen-TBSI Workshop on Machine Learning for Industrial Intelligence". The forum invited top scholars from all over the world to gather at Nanshan Smart Park to have in-depth discussion on industrial intelligence, intelligent manufacturing, intelligent operation and control, industrial Internet of Things, uncertainty processing, and knowledge integration in the field of machine learning. The forum attracted well-known business people from Huawei, Dajiang, Tencent, Shanghai Securities, as well as the enthusiastic

teachers and students from world-renowned universities such as Tsinghua University, CUHK, Stanford University, Zhejiang University and Xiamen University. Qin Sizhao, Professor at The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen, Fellow of IEEE and IFAC, and Zhang Lin, Dean of Tsinghua-Berkeley Shenzhen Institute, attended the opening ceremony. In the two-day forum, scholars, including academicians of the Norwegian Academy of Sciences, academicians of the Korean Academy of Sciences, academicians of the Canadian Academy of Engineering, professors at the Massachusetts Institute of Technology, and the introduced talents from the

National Thousand Talents Program brought wonderful speeches to the forum with confrontation of ideas. It is believed the speeches will bring insight to the future development of artificial intelligence, big data and deep learning in the field of industrial manufacturing.



更多内容, 请扫描二维码
Please scan the QR code for more information



关于机器学习与工业智能, 这些观点不容错过! 扫描二维码查阅更多观点。

香港特区行政长官林郑月娥到访我校机器人与智能制造研究院



林郑月娥参观香港中文大学(深圳)机器人与智能制造研究院(图来自港府新闻处)

香港特区行政长官林郑月娥于7月20日访问深圳，主要关注科技创新及其应用。林郑月娥当天分别与深圳市委书记王伟中及市长陈如桂会面，并参观了一系列创新科技企业和机构，其中包括香港中文大学(深圳)机器人与智能制造研究院。

港中大(深圳)是深港高等教育成功合作的标志，林郑月娥此次来访香港中文大学(深圳)机器人与智能制造研究院以及3月29日出席祥波书院建成启用仪式，更是深港之间互动合作在教育方面的一个体现。

林郑月娥一行于7月20日下午在香港中文大学(深圳)机器人与智能制造研究院参观时，听取了港中大(深圳)校长徐扬生介绍机器人与智能制造研究院的运作情况，以及两年多的研发成果。其间观看了机器人现场演示，包括能独立完成书法作品书法机器人、替代机房运维人员的智慧校园—数据中心机房巡检机器人、在复杂丛林中完成侦察、拍摄、运输等多种任务的四足机器人，替代人工定期巡检的仿生攀爬式斜拉桥拉索检测机器人等。

林郑月娥与一款熊猫机器人对话交流，这个可爱的熊猫机器人，定位为国内首款认知康复治疗机器人，主要面向全球的脑退化患者市场。工作人员介绍，它能弥补药物疗法和动物疗法的不足，患者通过与机器人进行包括表情、语音和触摸等多种形式的交流与互动，可提升情绪、改善行为，并降低用药量和药物治疗的副作用。

据了解，这款熊猫机器人已完成第四代样机的研发，亦在香港沙田医院进行医用价值的初步论证。作为医用产品，其主要作用针对老年痴呆症患者，毗邻市场为自闭症患者。而作为家用产品，其毗邻市场则可面向独生子女、都市白领和空巢老人，能帮助他们减轻孤独的情绪，促进语言的交流。

香港中文大学(深圳)机器人与智能制造研究院于2016年挂牌成立，队伍现有接近100人。其前身是香港中文大学现代机器人实验室，在机器人领域有20余年的技术积累，在机器人传感、认知、控制、交互、能源等方面取得多项突破，目前在工业、医疗、汽车等多个领域已成功研制出30多个机器人和智能系统。

来源：香港文汇报、大公报、南方都市报、凤凰新闻

Source: Hong Kong Wen Wei Po, Ta Kung Pao, Southern Metropolis Daily, Phoenix News

Hong Kong SAR Chief Executive Carrie Lam Cheng Yuet-ngor Visits Robot Institute of CUHK-Shenzhen

The Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, visited Shenzhen on July 20. The visit to Shenzhen was mainly focused on technological innovation and application, including the innovation and entrepreneurship of Hong Kong people and Hong Kong enterprises in Shenzhen. One of the highlights was the visit to the Robot Institute of The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen. CUHK-Shenzhen is a symbol of the successful cooperation between Shenzhen and Hong Kong higher education. The Chief Executive's visit to the Robot Institute of CUHK-Shenzhen and the opening ceremony for the establishment of the Harmonia College on March 29th both show the interaction between Shenzhen and Hong Kong in the aspect of education.

Interaction with Panda Robot at CUHK-Shenzhen

During the visit to the Robot Institute of CUHK-Shenzhen on the afternoon of July 20, Carrie Lam Cheng Yuet-ngor and her entourage learned about the operation of the institute and its R&D achievements over the past two years from President Xu Yangshen. They watched the live demonstration

of all kinds of robots, including the calligraphy robot that can complete calligraphy works independently, the Smart-Campus inspection robot that replaces the operation and maintenance personnel of the Data Center Room, the four-legged robot capable of performing various tasks such as reconnaissance, shooting, and transportation in a complex jungle, and the bionic climbing-type cable-stayed bridge cable detection robot that can replace manual periodic inspection.

The cute panda robot that the Chief Executive interacted with is positioned as China's first cognitive rehabilitation robot, mainly for the global brain degeneration market. According to the staff, it can make up for the deficiencies of drug therapy and animal therapy. Through interaction with the robots, including expressions, voices and touches, patients can improve their mood and behavior, and reduce dosage of medication and side effects.

It is understood that this robot has went through the research and development of the fourth generation, and also conducted

a preliminary demonstration of medical value at Shatin Hospital in Hong Kong. As a medical product, the lovely pandas are mainly designed for Alzheimer's patients, and the adjacent market is Autism. As a household product, its adjacent market can face the only-child, urban white-collar workers, and lonely elders. The robots can help them alleviate loneliness and promote language communication. The Robot Institute of CUHK-Shenzhen was established in 2016 and the team currently has nearly 100 people. Its predecessor was the Modern Robot Laboratory of The Chinese University of Hong Kong. This laboratory has accumulated more than 20 years of technology in the field of robotics, and has made many breakthroughs in robot sensing, cognition, control, interaction, and energy. So far they have successfully developed more than 30 robots and intelligent systems in the industrial, medical, automotive and other fields.

港中大(深圳)秦泗钊教授当选美国化学工程师学会会士 Professor Sizhao Qin Elected Fellow of AIChE



近日，香港中文大学(深圳)秦泗钊教授获选美国化学工程师学会(AIChE)会士，为该学会中级别最高的成员，以表彰他在化学工程领域的杰出贡献和建树。秦泗钊教授此前已荣获国际电机及电子工程师学会(IEEE)院士及国际自动控制联合会(IFAC)院士，是一位名副其实的跨学科领军人才，至今已培养多科博士生30余名。

当选美国化学工程师学会会士除了要求在“专业服务”和“重大专业成就”这两个方面做出杰出贡献以外，还应在化学工程领域中从业足够长的时间，以证明其长期卓越，通常为25年。秦泗钊教授感言，“这个会士与其他专业会士不同，需要‘熬年头儿’，需要同时在专业和服务上有所贡献。因为我的本科和硕士不是学化工的，所以能够获得美国化工学会的认可，我还是很欣慰的。”

美国化学工程师学会是国际著名化学工程学术团体，成立于1908年，会址设在美国纽约，宗旨是发展化学工程的理论和实践，致力于推动国际化化学工程相关学术研究，以及促进化学工程教育卓越化。该学会于1971年开始评选会士，会士成员皆为化学工业与学术领域杰出人才。其会刊AIChE Journal是化学工程领域的国际主流期刊之一，具有全球学术影响力。

秦泗钊教授为香港中文大学(深圳)理工学院教授、南加州大学工程学教授，曾任香港中文大学(深圳)副校长和南加州大学Viterbi工学院副院长，获得美国国家科学基金成就奖(NSF CAREER Award)、南加州大学工学院Northrop Grumman最佳教授奖、DuPont青年教授奖、Halliburton/Brown & Root杰出青年教师奖、中国国家自然科学基金委海外杰出青年奖、国家教育部“清华大学长江讲座教授”、国家“千人计划”教授、国际自动控制联盟《控制工程实践》(Control Engineering Practice)期刊最佳论文奖等奖项。

Recently, Sizhao Qin, Professor of The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen, was elected as a fellow of the American Institute of Chemical Engineers (AIChE) in recognition of his outstanding contributions to the field of chemical engineering.

Professor Qin is also a Fellow of the Institute of Electrical and Electronics Engineers and the International Federation of Automatic Control. As a veritable interdisciplinary leader, he has trained more than 30 doctoral students so far. In addition to providing "professional service" and achieving "major professional achievement", AIChE fellows are required to have practiced chemical engineering for more than 25 years.

"This fellow is different from others as it requires a long enough experience with a contribution to both profession and service. As my bachelor's and master's degrees are not chemical-related,

it is really my great honor and pleasure to receive this distinction from AIChE." Said Professor Qin.

AIChE, founded in 1908, is the world's leading organization for chemical engineering professionals. The institute is located in New York, USA, and is designed to develop the theory and practice of chemical engineering. The association is dedicated to promoting academic research related to international chemical engineering and promoting excellence in chemical engineering education. AIChE Journal is one of the international mainstream journals in the field of chemical engineering with global academic influence.

The election to AIChE Fellow began in 1971. Nominated by their peers, AIChE Fellows are elite members in the chemical industry and academic fields.

Professor Qin is now a professor at the School of Science and

Engineering of The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen and a professor at the University of Southern California. Prior to this, Professor Qin was the Vice President of CUHK-Shenzhen and the Vice Dean of the Viterbi School of Engineering at the University of Southern California. He is a recipient of the National Science Foundation CAREER Award, the 2011 Northrop Grumman Best Teaching award at Viterbi School of Engineering, the DuPont Young Professor Award, Halliburton/Brown & Root Young Faculty Excellence Award, Natural Science Foundation-China Outstanding Young Investigator Award, Chang Jiang Professor of Tsinghua University awarded by the Ministry of Education of China, and an IFAC Best Paper Prize for the model predictive control survey paper published in Control Engineering Practice.



数据与运筹科学研究院共同院长戴建岗教授致辞

高端人才齐聚我校 打造世界顶尖级 数据与运筹科学研究院

7月20日,香港中文大学(深圳)召开了新闻发布会,宣布数据与运筹科学研究院成立(简称“数据运筹院”),由两位世界知名学者戴建岗教授和张寅教授担任共同院长。数据运筹院致力于提供国际一流的教育和顶尖的数据与运筹科学研究。在教育 and 科研方面,研究院与香港中文大学(深圳)理工学院和经管学院有密切合作。

On July 20th, The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen ("University") held a press conference to announce the establishment of the Institute for Data and Decision Analytics ("Institute"), CUHK-Shenzhen. Two world-renowned scholars Professor Jim Dai and Professor Zhang Yin will serve as Co-Directors of the Institute. The Institute is committed to providing world-class education and state-of-the-art data and decision analytics research, and will work closely with the School of Science and Engineering ("SSE") and the School of Management and Economics ("SME") for teaching and research.

深入交叉领域研究 培养拔尖科研人才

数据运筹院专注于运筹学、信息工程、统计学、运营管理和决策科学等研究领域及相关交叉领域的科学研究与人才培养工作。这些研究领域与大数据、机器学习和人工智能的发展应用密切相关,是数据科学的基础领域,也是未来的数字化技术成长的动力。研究院将悉心培养优秀的博士生,毕业后有能力进入世界顶尖研究型大学任教或进入工业界最先进的研发实验室工作。

香港中文大学(深圳)校长徐扬生教授在致辞中强调:数据与运筹科学研究院的成立对深圳发展特别重要,这个研究院的成立将助力推动深圳成为世界创新型的通讯物流中心和数据智能产业的发展。徐校长还表示:希望数据运筹院与香港中文大学(深圳)理工学院和经管学院互相协调,吸引一流人才,打造一流的科学研究平台,培养一流学术精英,成为亚洲及世界在这个领域的先进的研究中心。

科学专家加速聚集 激昂教育科研创新力量

数据与运筹院拥有一支由国际顶尖学者带领的科研教学队伍。院长是由两位国际著名学者戴建岗教授和张寅教授共同担任的。戴建岗教授于斯坦福大学数学专业获得博士学位,是美国康奈尔大学运筹学与信息工程系 Leon C. Welch 讲席教授。他目前也是数学统计学会和运筹学与管理科学学会的会士,是国际上运筹学研究的引领学者。戴教授的研究成果引领了世界上学者在多个相关方向的研究工作,推动理论研究飞跃性的跨进,也带来了许多实际影响。

另一位共同院长张寅教授是美国莱斯大学计算与应用数学系终身正教授,是最优化算法与计算方面的专家,在国际顶尖的同行评审学术杂志上发表过大量被广泛引用的学术论文,在国内外多次获得相关学会协会和杂志颁发的最佳论文奖。张寅教授将最优化应用于实践中最成功的事例来自于与美国航天局“航天器无推进剂最优旋转路径”项目的合作,实现节省了将燃料运送至国际空间站的费用,产生的经济效益估计达数百万美元。

同时,研究院也吸纳了不少世界一流大学的知名教授加入,并有世界各地一流学者前来进行一个月以上访问研究。

World-Class Institute for Data and Decision Analytics Established at CUHK-Shenzhen

In-depth cross-field research to train top research talents

The Institute for Data and Decision Analytics focuses on scientific research and talent development in research areas such as operations research, information engineering, statistics, operations management, and decision science. These areas are closely related to the development and application of big data, machine learning and artificial intelligence and are the basic fields of data science and the driving force for the growth of digital technology in the future.

The Institute will train outstanding doctoral students who will teach in the world's top research universities or join the most advanced research and development laboratories after graduation.

Professor Yangsheng Xu, President of the Chinese University of Hong Kong, Shenzhen stressed in his speech that the establishment of the Institute for Data and Decision Analytics is particularly important to the development of Shenzhen. The

establishment of this institute will help promote Shenzhen to be the world's innovative communications and logistics center with the fast development of data intelligence industry. President Xu said that the Institute, SME and SSE will coordinate with each other to attract top talents, build a first-class scientific research platform, and cultivate first-class academic elites to build an advanced research center in Asia and the world.

Scientific Experts Gather to Stimulate The Power of Education and Research Innovation

The Institute for Data and Decision Analytics has a research and teaching team led by leading international scholars. The dean position is co-chaired by two internationally renowned scholars, Professor Jim Dai and Professor Zhang Yin.

Professor Jim Dai received his Ph.D. degree in Mathematics from Stanford University and is a Leon C. Welch Professor of School of Operations Research and Information Engineering at Cornell University. He is currently a Fellow of the Institute of Mathematical

Statistics (IMS) and the Institute for Operations Research and Management Science (INFORMS). He is a leading scholar in international operations research. Professor Dai's researches results lead the world's scholars in a variety of related research and promote the leap of theoretical research with a lot of practical impacts.

Professor Zhang Yin, Co-Director of the Institute, is a lifelong professor at the Department of Computational and Applied Mathematics of Rice University in the United States. He is an expert in optimization algorithms and calculations. He has published a large number of widely cited academic papers in the world's top academic journals and has won many best paper awards from associations and magazines at home and abroad. Professor Zhang's most successful example of optimization application comes from the cooperation with NASA's project "Optimal Spacecraft Propellant-Free Rotating Path" project, which saves the cost of transporting fuel to the international space station and brings millions of dollars worth of benefit.

科学家校长写哲理散文集“摆渡”人生

7月14日,徐扬生散文集《摆渡人》出版笔会在香港中文大学(深圳)图书馆举行。国务院参事王京生、深圳市新闻人才基金会理事长王田良等做客笔会,与现场的学生、家长分享了自己对《摆渡人》的阅读感悟。据悉,本次笔会由深圳报业集团、深圳出版发行集团、香港中文大学(深圳)主办。

作为中国工程院院士、国际宇航科学院院士、香港中文大学(深圳)首任校长,徐扬生在其所研究的领域早已著作等身。但是散文集《摆渡人》的出版还是让他激动:“出版这本散文集是我从未想过的事。文学始终是我心里的一个梦,是我的热爱。”

在散文集中,徐扬生将自己多年经历及身边看到的故事娓娓道来,其中真挚的情感和作为一位教育家的循循教导使得这本散文集别具一格。



《摆渡人》渡人渡己

徐扬生在笔会上谈起散文集《摆渡人》的缘起。“做了校长以后,总是要出差。我经常在航班晚点的时候开始写文章。飞机上、酒店里也要写,一两个礼拜写一篇。发在微信公众号上,给我的学生看。”

作为一位教育家,徐扬生在享受文学带来的快乐的同时,也希望自己的文字带给大家更多感悟:“我注意到这些:一是写得短一点,现在这个时代,人喜欢短的东西;二是我希望讲一点故事,不让人觉得枯燥,以免年轻人不喜欢看;三是希望故事中提炼一些道理、感悟出来,还要有一些教育意义。”

就这样,一篇又一篇文字组成了散文集《摆渡人》。书名《摆渡人》,徐扬生在书中追忆了助他跋涉千山万水的“摆渡人”。一路走来,总少不了别人的帮助,或是父母亲朋,或是同事,甚至是陌生人,他们都是我们生命中的“摆渡人”。而这本散文集,正是徐扬生作为“摆渡人”为年轻人提供的一叶扁舟。书中这些故事和人物是作者人生道路上的一个个坐标,见证了他的成长,也让人窥见了他能达到今日之辉煌的原因。

“他的散文情与理交融,颇见功力”

笔会上,各位嘉宾分享了自己眼中的徐扬生,以及自己对《摆渡人》这本书的感悟。

“在读这本书时,我好像感觉到校长这位老朋友就坐在我对面,侃侃而谈,我甚至能感觉到他说话时的样子,非常亲切。”作为老友,王京生从《摆渡人》中看到了徐扬生侃侃而谈的身影。

“《摆渡人》我感到特别亲切。我们都是被别人摆渡过来的,我们也在摆渡别人。这不只是一种意义,也是一种情怀。”笔会上,深圳报业集团副总编辑丁时照说:“教育界就是一种摆渡人。真正的感恩就是接过他们的桨去摆渡更多的人。”

深圳报业集团副总编辑邓自强则赞叹:“徐校长教书育人,以一个院士、科学家的身份,出了一本散文集,可谓文理兼备。如果自然科学没有人文科学的滋养,就会是冰冷的理性和工具,大学要培养自然科学人文社会科学兼修的人才。”

深圳报业集团副总编辑胡洪侠提到:“徐校长的教育观、文字中透露出的价值观,都是我们当下稀缺的。比如说,《读无用书做有趣人》有一篇专门谈功利。这本书最大的意义,是对年轻人讲述正确的价值观。”

深圳出版发行集团副总经理、海天出版社社长聂雄前作为《摆渡人》的出版方,也有很深刻的感悟:“徐先生是一位科学家,但他的散文情与理交融,颇见功力,值得青年科研工作者学习。”

